

УДК 378. 147

DOI: 10.35803/1694-5298.2019.2.269-274

Н.Б.Хасанов, КГУСТА им. Н. Исанова, Бишкек, Кыргызская Республика,
e-mail: Navruz_1960@mail.ru
N.B.Khasanov, KSUCTA n.a. N. Isanov, Bishkek, Kyrgyz Republic.

НАВЫКИ ПРОДУЦИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА

SKILLS IN THE PRODUCTION OF TEXTS ON THE SPECIALTY IN THE CLASSES ON THE PRACTICAL COURSE OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Бул макала кыргыз студенттерин окутуу бонча методикалык моделдин жемиштүү компоненттин талдоого арналган. Макалада студенттердин жашоо жана сүйлөө тажрыйбасы, студент-синоптиктер (так тиешелүү грамматикалык эрежеге бат түшүнө алган студенттер) жана студент-эктентиктер (аналитикалык билүүчүлүктөрү бар студенттер) турмуш жана сүйлөө тажрыйбасын өнүктүрүү үчүн берилген.

Өзөк сөздөр: кыргыз-студенттер, өндүрүштүк компонентти, адистик текст, мазиундук жана материалдык колдоо көрсөтүү, монолог.

Статья посвящена анализу продуктивного компонента методической модели в обучении студентов-кыргызов. В статье говорится о содержательных и смысловых опорах, помогающих порождению речи за счет вызова жизненного и речевого опыта студентов, а также говорится о студентах-синоптиках (студенты, которые точно схватывают соответствующее грамматическое правило) и о студентах-эктентиках (люди, которые имеют аналитический когнитивный стиль).

Ключевые слова: студенты-кыргызы, продуктивный компонент, тексты по специальности, смысловые и содержательные опоры, монологическая речь

The article is devoted to the analysis of the productive component of the methodological model in the training of Kyrgyz students. The article speaks about meaningful and semantic supports that help the generation of speech by invoking the students' life and speech experience, as well as the weather forecasters (students who accurately grasp the corresponding grammatical rule) and the student-ectients (people who have an analytical cognitive style).

Key words: Kyrgyz students, productive component, texts on specialty, semantic and informative supports, monologic speech

Введение. На занятиях русского языка в техническом ВУЗе профессионально-ориентированное обучение направлено на совершенствование речевых навыков и умений, которые связаны с научной сферой коммуникации. И поэтому особое внимание на них уделяется анализу текста по специальности, обобщению научной информации и продуцированию собственных высказываний.

Если студент хорошо усвоит материал текста, разбирается в смысловой организации и языковых элементах текста, воспроизводит и запоминает в процессе собственного устного или письменного высказывания, то это является его показателем уровня знаний. Другими словами, фонд знаний студента успешно дополняется и расширяется. По мнению авторов методики структурно-смыслового членения, концепция обучения пониманию научного текста на базе моделирования смысловых связей разработана для облегчения понимания развития информации текста [4].

Методы исследования. Студенты должны уметь анализировать различные схемы, сравнивать способы получения деталей, объяснять по схемам сущности процесса или технологической операции, понимать разницу между видами обработки деталей, передавать информацию о технологических режимах и возможностях отдельных станков, строить монологические высказывания на предложенную тему, делать обобщающие выводы, например, перечислять способы изготовления зубчатых колес и т.п. [1].

Задания, приводимые в продуктивной структуре методической модели, имеют разные опоры, которые помогают порождению речи за счет жизненного и речевого опыта студентов. Используются смысловые и содержательные опоры.

К первой относятся слова как смысловое отражение текста, подписи к таблицам, а к вторым - рисунки, планы, таблицы, различные схемы, к зрительным – чертежи, цифры.

Исследования показали, что все опоры управляют либо содержанием (уровень значений: кто? что? где? когда? и т.п.), либо смыслом (уровень смысла: зачем? почему?) высказывания [5].

Таким образом, в содержательных опорах имеется развернутая информация, а в смысловых - в краткой, сжатой форме, так как она употребляется в порождении продуктивного высказывания, которое является трудным для студента.

Приведем примеры некоторых инженерных заданий, предложенные в работе [1], которые способствовали формированию речевой компетенции студентов-кыргызов, повышали мотивацию изучаемого языка, обеспечивали преемственность в изучении русского языка и специальных дисциплин, а также способствовали переносу умений и навыков, приобретенных на этих занятиях на предметы других учебных циклов [4]:

- Посмотрите на схему производственного процесса и расскажите о каждой из его частей.

- Посмотрите на чертежи и найдите на них:

1. Название детали;
2. Ее размеры.
3. Конструкционный материал, из которого изготовлена деталь
4. Объем.

Задания инженерного характера, предложенные нами на занятиях по русскому языку, помогли студентам в формировании предметной компетенции.

Следовательно, слабая и предметная подготовка помогает восприятию и пониманию текстов по специальности и помогает формированию речевой компетенции, порождать свои высказывания на профессиональные темы на занятиях по практическому курсу русского языка в техническом ВУЗе.

В процессе обучения монологической речи студентов-кыргызов нужно учесть их аналитический когнитивный стиль, а в своих работах мы использовали упражнения, предложенные в разработках Н. Гришиной [2].

В качестве примера приведем образцы упражнений и методических приемов с целью обучения монологической письменной речи на основе текста.

Задание 1. Объясните значение следующих словосочетаний: *конкурентное ремесло, комплекс функций, сгруппированы по отраслевому признаку, конкретный вид деятельности.* Дайте возможные эквиваленты.

Задание 2. Прочитайте текст. Своими словами расскажите содержание текста.

Техническое черчение – строго научная, математически точная система графических изображений, с помощью которых можно переносить на плоскость пространственные структуры и, наоборот, воспроизводить в реальном материале и в реальных условиях проект, возникший в уме архитектора или инженера, и изобразить его на плоскости.

Техническое черчение является центральным пунктом инженерного образования. Для инженера черчение является родным языком, которым должен владеть вполне свободно и

естественно, поэтому значительную часть своего времени инженеры проводят в чертежных и вполне усваивают себе графический язык. (По В.Г. Горохову)

Задание 3. Рассмотрите предложения. Выделите главные члены, укажите состав сказуемого и формы выражения.

1. *Техническое черчение – строгая научная, математически точная система графических изображений.* 2. *Техническое черчение является центральным пунктом инженерного образования.* 3. *Основа современной экологии представляет собой фундаментальные идеи об отношениях живых организмов с окружающей средой.* 4. *Инженер должен уметь нечто такое, что нельзя охарактеризовать только словом «знает», он должен обладать еще и особым типом мышления, отличающимся и от обыденного и от научного.* 5. *Инженер обязан быть всесторонне образованным, высококультурным человеком, имеющим передовое научное мировоззрение.* 6. *Для инженера черчение является родным языком, которым должен владеть вполне свободно и естественно.*

Пошаговым составлением диалога и созданием ситуации общения можно научить студентов-кыргызов составлению диалогической речи. Используя слова просьбы, название предмета или действия, на которое ссылается говорящий, составить реплику и описать ситуацию и другие.

С целью повышения эффективности обучения навыкам продуцирования на основе оригинальных текстов по специальности нами учитывались когнитивные стили не только большинства студентов в инженерной аудитории, но и их меньшинства.

В своем исследовании Б. Ливер [3] предлагает рекомендации по обучению грамматике, лексике, фонетике, культуре и развитию навыков и умений с учетом когнитивных стилей студентов-синоптиков («меньшинства» в инженерной аудитории) для индивидуальных виды работ, работая в малых группах или в процессе выполнения домашней работы для студентов первого курса.

Студентам, имеющим синоптический когнитивный стиль, можно предложить объяснение правил русской грамматики, которые даются студентам-кыргызам с трудом или в усвоении которых у них появляются трудности в их понимании, или которые отсутствуют на кыргызском языке, так как студенты синоптического стиля точно схватывают эти правила и их сходство в родном и в изучаемом языке. У таких студентов сильно развита языковая догадка.

Опираясь на индуктивные способности студентов новую лексику нужно ввести на базе знакомой им грамматики, так как новые слова закрепляются в памяти через анализ значения слов или через ассоциацию. Синоптики и эктентики (люди, которые имеют аналитический когнитивный стиль) работали вместе в группе.

Надо учесть, что анализ для эктентиков является методом понимания новых слов, а для синоптиков – методом закрепления новых слов после того, как они их поймут. Ниже приводим примеры заданий, предложенных студентам.

Задание 1. Объясните отдельные значения выделенных слов и укажите их основное, ведущее значение. Составьте предложения, употребляя данные слова в разных значениях.

***Печать** на документе была неясной. **Печать** озабоченности лежала на лице матери. Вышел из **печати** новый номер журнала «Вестник». **Печать** Стран Независимых Государств поддержала мирную инициативу Российской Федерации. Книги для студентов обычно имеют крупную **печать**. Ребенок пил **теплое** молоко. Пришлось достать **теплую** одежду для зимы. Наша кыргызская делегация встретила известного Российского писателя **теплым** приемом.*

Задание 2. Найдите в толковом словаре три однозначных и три многозначных слов. Придумайте с ними предложения.

Задание 3. Замените синонимами выделенные в предложениях слова:

*Многие студенты считают конспектирование **нетрудным** делом. Надо суметь **четко** определить основные положения конспектируемой статьи. Наиболее важные моменты следует выделить **крупными** буквами, подчеркивать цветным карандашом, делать **заголовки**. Умение конспектировать вырабатывается **не сразу**. **Не огорчайтесь**, если у вас сначала не получится хорошего конспекта.*

Для студентов с синоптическим складом ума при изучении фонетики давали сразу имитационные упражнения с целью развития слухо-произносительных навыков.

Если студенты неправильно произносили звуки или интонационные конструкции, то им для тренировки предлагали аналогичные упражнения для тренировки этих звуков и конструкций.

Над этими упражнениями студенты этих двух категорий работали вместе, так как это не противоречило их когнитивным стилям. Студенты синоптического стиля на вопросы формирования слухо-произносительных навыков преподавателя находят быстрее ответы в их произношении, а эктентики – навыки восприятия.

С целью формирования речевой компетенции у студентов-кыргызов в различных видах речевой деятельности им предлагались решать проблему и задачу на основе прослушанной информации; изложить аргументы или найти похожую информацию автора. В данной ситуации синоптики могут читать и понимать текст, но не умеют его пересказывать. С целью развития этих навыков им можно предложить провести ролевые игры на разные темы, а свои разговоры записывать на диктофон с последующим их анализом; повторить правильные фразы до совершенства для развития способностей самокоррекции; давать задания написать сочинения, опираясь на оригинальные тексты, описать схожесть идеи, ситуации.

По словам Б. Ливера, наиболее сложный вариант обучения - и часто самый успешный - это работа, не зависящая ни от одного учебника. Многое зависит от умения преподавателя, от его способностей учитывать когнитивные стили обучаемых по формированию и развитию всех компонентов коммуникативной компетенции в процессе совершенствования этих навыков и способностей. [3].

Использование предложенной системы упражнений, учитывающие когнитивные стили студентов-кыргызов, а также рекомендации для студентов-синоптиков, которых в техническом ВУЗе мало, позволяет интенсифицировать процесс по формированию у них речевой компетентности на занятиях по практическому курсу русского языка.

Следовательно, продуктивный компонент тесно связан с навыками продуцирования, который строится на базе текстов по специальным предметам. Инженерные задачи и их применение помогают формировать предметную компетенцию студентов, в передаче навыков, полученных на занятиях практического курса русского языка, повышает мотивацию к его изучению, обеспечивает непрерывность в изучении русского и спецпредметов.

В техническом ВУЗе обучение студентов-кыргызов диалогической речи строится на основе пошагового составления диалога, то есть создания коммуникативных ситуаций. Активизация процесса формирования речевой компетенции студентов на занятиях русского языка помогает им в учете когнитивных стилей обучаемых. В качестве такого задания предлагается студентам ролевая игра «**В кабинете директора**».

Задание 1. Разыграйте ситуацию «В кабинете директора». Варьируйте варианты вопросов и ответов.

СПЕЦИАЛИСТ: Разрешите войти?

ДИРЕКТОР: Входите. (Пожалуйста. Да. Войдите. Прошу).

С. Здравствуйте.

Д. Здравствуйте, садитесь. (Проходите, садитесь.) Слушаю вас. (Что у вас? Вы по какому поводу?)

С. Меня к вам направили на работу. Вот мое направление. (Я направлен к вам на работу. Вот мое направление). (Я направлен вам по распределению. Вот мое распределение)

Д. Какой институт (техникум) вы окончили? (Где вы учились?)

С. Я закончил Кыргызский государственный университет строительства, транспорта и архитектуры.

Д. По какой специальности?

С. Инженер-механик.

Д. Ехали к нам по собственному желанию? (Сами захотели к нам?)

С. По направлению. (Сам выбрал), (Да, хотел именно к вам.)

Д. Где бы вы хотели работать? (На каком участке вы хотели бы работать?)

С. Если можно, пошлите меня в мастерские по ремонту машин.

Д. Опыт работы имеете? (У вас есть какой-нибудь опыт работы в этой области?)

С. Практику проходил в мастерских по ремонту машин, да и в детстве помогал родителям, работал на ферме.

Д. Покажите, пожалуйста, ваш диплом.

С. Пожалуйста.

Задание 2. В беседе директор знакомит вас с условиями труда в фермерском хозяйстве. Прочитайте и послушайте.

Д. Ну что ж, неплохо. Думаю, мы сможем удовлетворить вашу просьбу. Надеюсь, что вы будете хорошо работать и справитесь со своими обязанностями.

Фермерское хозяйство у нас большое, люди живут хорошо. Надеюсь, и вам у нас понравится. Надеюсь, и вы у нас приживетесь.

Мастерская, на которой вы будете работать, построена недавно, в 2005 году. Она вступила в строй 4 года назад, первого ноября. Весь комплекс механизирован, для персонала созданы хорошие условия труда. Есть душевые, комнаты отдыха, на обед своим транспортом. Условия хорошие, но и спрос высокий. Фермерское хозяйство из года в год работает с перевыполнением плана. Зав. мастерской – Осмонов Каныбек - грамотный, квалифицированный специалист, окончил сельскохозяйственную академию в Бишкеке. Человек он отзывчивый, но принципиальный и требовательный. Коллектив там тоже хороший, люди добросовестные, фермерское хозяйство неоднократно награждалось премиями. Надеюсь, вы сработаетесь с коллективом.

С. Я постараюсь. (Буду стараться.)

Система упражнений, которая использовалась нами для повышения эффективности аудирования, помогает выработыванию навыков слушания лекций по спецпредметам с учетом особенностей кыргызского языка; учесть интересы студентов-кыргызов в обучении языку и помогала формированию навыков чтения и в обучении монологической речи. Методический компонент соответствует компонентам речевой компетенции студентов-кыргызов и помогает им в формировании лингвистических компетенций, в обучении текстов, а также навыкам продуцирования на основе оригинальных текстов по специальности. В процессе обучения студентов-кыргызов русскому языку в целях формирования речевой компетенции нужно учесть их базовую подготовку, сходства и различия русского и кыргызского языков, знание систем языковых, речевых упражнений, а также комплекс текстов по спецпредметам и методику их обучения.

В исследовании обучение студентов, имеющих базовый уровень владения русским языком, осуществлялось на пороговом уровне владения языком.

Методика, предлагаемая в статье, помогла в изучении сложных синтаксических конструкций русского языка, повторению лексики по специальности.

Выводы. Предложенная методика использовалась для обучения русскому языку студентов-кыргызов в группах моно- и полинационального состава.

Применение в ходе экспериментально-опытного обучения разработанного программно-методического обеспечения помогло в усвоении национально и

профессионально ориентированных текстов, содержание которых помогает в реализации компетентностного подхода, способствовало оптимизации процесса формирования речевой компетенции студентов-кыргызов.

Список литературы

1. Адскова Т.П. Русский язык в техническом ВУЗе [Текст]: практикум по научному стилю речи: учебник / Т.П. Адскова. - Алматы: ЛЕМ, 2004. - 212 с.
2. Васильева Т. В. Лингводидактическая концепция обучения русскому языку студентов иностранцев 1 курса со слабой языковой и предметной подготовкой в ВУЗах инженерного профиля [Текст]: дисс. ... кандидата пед. наук / Т.В. Васильева 13.00.02 / - Москва: 2000. - 233 с.
3. Вишнякова С.А. Теоретические основы обучения моделированию научного текста [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://lib.herzen.spb.ru/media/magazines/contents/1/3\(6\)/vishniakova_6_214_225.pdf](https://lib.herzen.spb.ru/media/magazines/contents/1/3(6)/vishniakova_6_214_225.pdf)
4. Гришина Н. Ю. Обучение студентов технических ВУЗов профессиональной иноязычной коммуникации на основе когнитивной технологии [Текст]: дисс. ... кандидата пед. наук / Н.Ю. Гришина – Санкт-Петербург: 2006. - 204 с.
5. Данцев А.А. Русский язык и культура речи для технических ВУЗов [Текст]: - Изд. 4-е / А.А.Данцев. - Ростов н/Д.: Феникс, 2005. - 317 с.
6. Ливер Б. Л. Методика индивидуализированного обучения иностранному языку с учетом влияния когнитивных стилей на процесс его усвоения [Текст]: дисс. ... кандидата пед. наук / Ливер Бетти Лу. - М.: 2000. - 191с.
7. Хасанов Н.Б. Формирование навыков и умений письменной речи у студентов технических ВУЗов [Текст] / Н.Б. Хасанов // Интернаука – Москва: 2017. - № 4(8).- Часть 1. - с. 51-53.
8. Царькова В. Б. Речевые упражнения на немецком языке [Текст] / В.Б. Царькова. - М.: Просвещение, 1980. – 144 с.